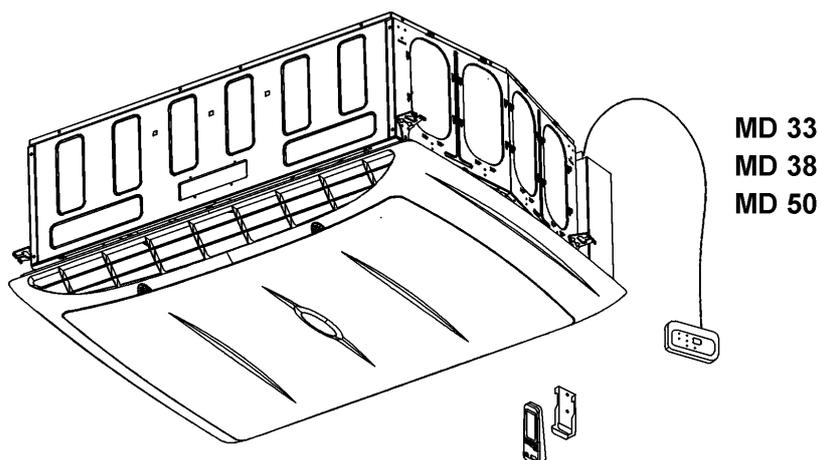


<b>FRANÇAIS</b>	<b>CLIMATISEUR CENTRAL SPLIT A CONTROLE ELECTRONIQUE – SERIE MD</b>
<b>ENGLISH</b>	<b>CENTRAL AIR CONDITIONER SPLIT SYSTEM WITH ELECTRONIC CONTROL – SERIES MD</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>ZENTRALE KLIMAANLAGE SPLIT-SYSTEM MIT ELEKTRONISCHER STEUERUNG – MD-SERIE</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>ACONDICIONADOR DE AIRE CENTRAL DEL TIPO "SPLIT" CONTROL ELECTÓNICO SERIE MD</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>CONDIZIONATORE D'ARIA CENTRALIZZATO SISTEMA SPLIT A CONTROLLO ELETTRONICO – SERIE MD</b>



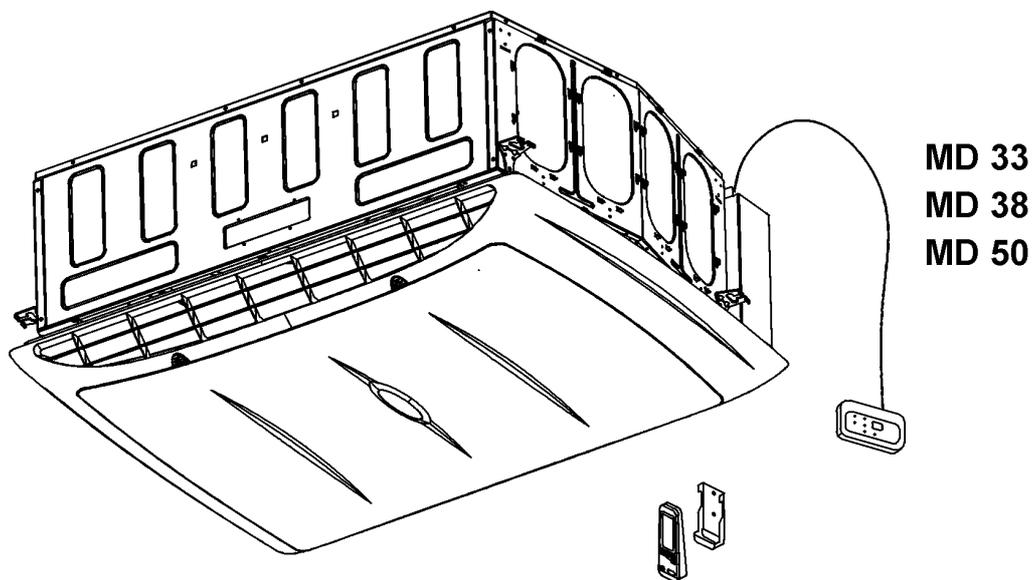
**MODE D'EMPLOI**  
**OPERATION INSTRUCTIONS**  
**BEDIENUNGSHANDBUCH**  
**MANUAL DE OPERACIÓN**  
**MANUALE DI ISTRUZIONI**



*Airwell*

**CLIMATISEUR CENTRAL  
SYSTEME SPLIT**

**A CONTROLE ELECTRONIQUE  
SERIE MD**



**MODE D'EMPLOI**

*Airwell*

Appareil de climatisation caréné -  
**Mode d'emploi et de maintenance**

# MERCI

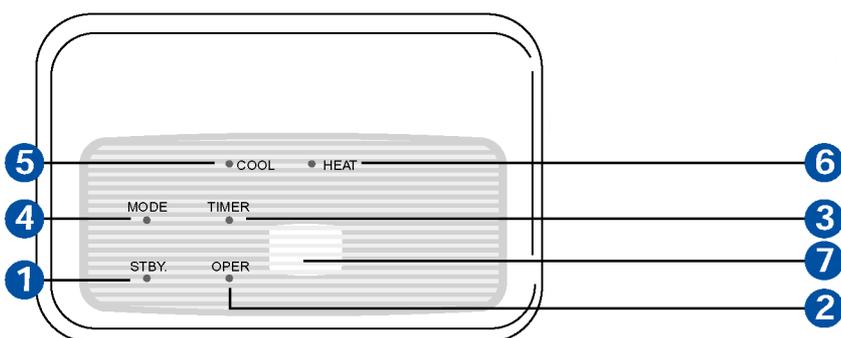
**Notre Société vous remercie  
d'avoir choisi son climatiseur  
caréné et vous souhaite de nombreuses  
années d'utilisation et d'entière  
satisfaction. Pour que vous puissiez profiter  
pleinement de notre produit, veuillez  
lire attentivement les instructions suivantes,  
et étudier le bon mode de fonctionnement  
du climatiseur ainsi que la façon dont il doit  
être entretenu.**

## **Table des matières**

Unité de commande et d'affichage.....	3
Marche/ arrêt du climatiseur, commandés par l'unité d'affichage.....	4
Nettoyage de l'unité d'affichage .....	5
Générateur d'ions.....	6
Entretien et maintenance .....	7
Modes de protection automatiques du climatiseur.....	9
Conseils pour un bon fonctionnement .....	10
Avant d'appeler un technicien .....	11

## UNITE DE COMMANDE ET D'AFFICHAGE

### L'UNITE DE COMMANDE ET D'AFFICHAGE



#### 1. Voyant d'attente (STBY)

Il s'allume lorsque le climatiseur est branché et en attente d'être activé.

#### 2. Voyant d'utilisation (OPER)

Il s'allume lorsque le climatiseur fonctionne. Un seul flash de lumière indique la réception de la commande de fonctionnement depuis la télécommande. Un clignotement continu de la lumière indique que l'appareil est en mode de sécurité.

#### 3. Voyant minuterie - (TIMER)

Il est allumé lorsque les modes TIMER ou **SLEEP** sont activés.

#### 4. Bouton-poussoir du MODE

Bouton-poussoir qui règle l'appareil sur chacun des trois modes de fonctionnement et permet de sélectionner soit le mode

refroidissement, soit le mode chauffage, ou la position arrêt du climatiseur, sans télécommande (voir plus bas).

#### 5. Voyant Refroidissement - (COOL)

Il s'allume lorsque le climatiseur est activé par le bouton-poussoir du MODE seulement, et qu'il fonctionne en mode de refroidissement.

#### 6. Voyant Chauffage - (HEAT)

Il s'allume lorsque le climatiseur est activé par le bouton-poussoir du MODE seulement, et qu'il fonctionne en mode de chauffage.

#### 7. Capteur Infrarouge

Unité infrarouge recevant les pulses de la télécommande et ses commandes.

**Remarque** : en cas de panne de courant, et si le climatiseur fonctionne dans l'un des modes **TIMER**, le voyant se mettra à clignoter dès la restitution du courant. En ce cas, le climatiseur devra être réactivé - soit à la main soit par la télécommande.

## MARCHE / ARRET DU CLIMATISEUR, COMMANDES PAR L'UNITE D'AFFICHAGE

Si vous n'avez pas la possibilité de contrôler votre climatiseur par le biais de la télécommande, vous pouvez le faire directement à partir de l'unité d'affichage. Vous ne pouvez ainsi activer le climatiseur qu'en mode chauffage ou refroidissement.

### Sélection du mode refroidissement à partir de l'unité d'affichage

A l'aide d'un cure-dent, appuyez une fois dans le trou indiquant le mode de fonctionnement (4). Vérifiez que le voyant refroidissement (5) est allumé et que le climatiseur a commencé le processus de refroidissement.

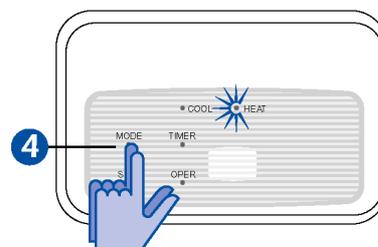
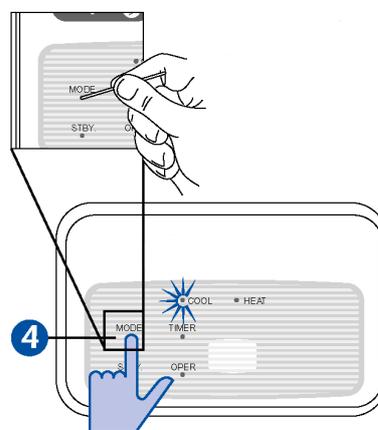
### Selection du mode chauffage à partir de l'unité d'affichage

A l'aide d'un cure-dent, appuyez deux fois dans le trou indiquant le mode de fonctionnement (4). Vérifiez que le voyant chauffage (6) est allumé et que le climatiseur a commencé le processus de chauffage.

### Arrêt du climatiseur par le biais de l'unité d'affichage

**En mode refroidissement:** A l'aide d'un cure-dent, appuyez deux fois dans le trou indiquant le mode de fonctionnement (4). Vérifiez que le voyant refroidissement (5) est éteint.

**En mode chauffage:** A l'aide d'un cure-dent, appuyez une fois dans le trou indiquant le mode de fonctionnement (4). Vérifiez que le voyant chauffage (6) est éteint.



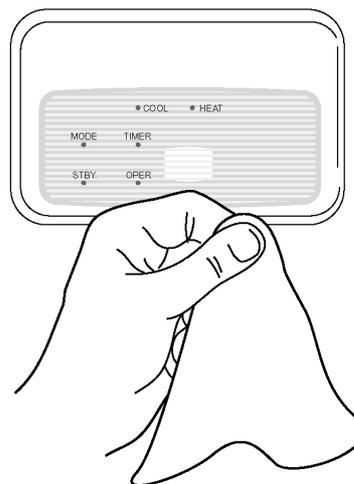
Appareil de climatisation caréné - **Mode d'emploi et de maintenance - Nettoyage de l'unité d'affichage**

### NETTOYAGE DE L'UNITE D'AFFICHAGE

Nettoyez l'unité d'affichage seulement avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas d'eau ni de détergents car ceux-ci pourraient abîmer la surface extérieure du panneau.

### PRECAUTIONS AVANT L'ACTIVATION

1. Assurez-vous qu'aucune obstruction n'est faite à la libre circulation de l'air en direction et en provenance du climatiseur.
2. Assurez-vous que le climatiseur est correctement branché au secteur.
3. Maintenez une distance d'au moins un mètre entre la télécommande et les autres appareils électriques de la maison; en particulier la télévision et les postes radio.



## Générateur d'ions

# GENERATEUR D'IONS

Seulement en option

## LE GENERATEUR D'IONS

### 1. Interrupteur de mise en marche

L'interrupteur indique deux modes: marche (ON) et arrêt (OFF).

### 2. Voyant de contrôle

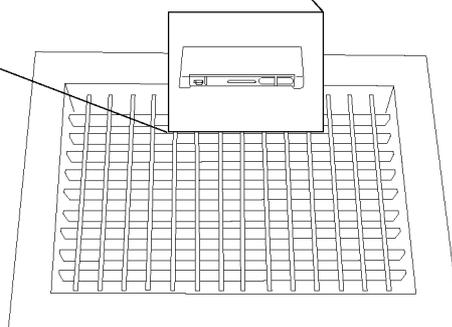
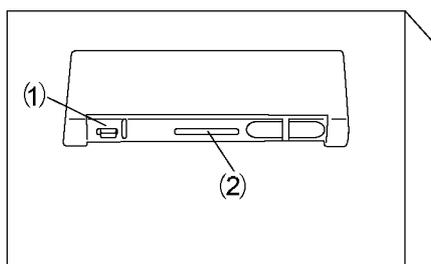
Le voyant de contrôle est allumé lorsque le générateur d'ions est en marche.

**Le générateur d'ions (fourni seulement en option) est destiné à transformer la charge électrique de l'air de la pièce et d'en améliorer la qualité. L'apport d'ions (négatifs) dans l'air est susceptible de faciliter la respiration au sein de la pièce et de libérer l'air des particules de poussière.**

Dès la mise en marche du climatiseur, le générateur d'ions est automatiquement activé et le voyant bleu (2) s'allume.

### ARRET DU GENERATEUR D'IONS

Pour éteindre - tournez l'interrupteur (1) en sens inverse jusqu'à ce que le voyant de contrôle s'éteigne.



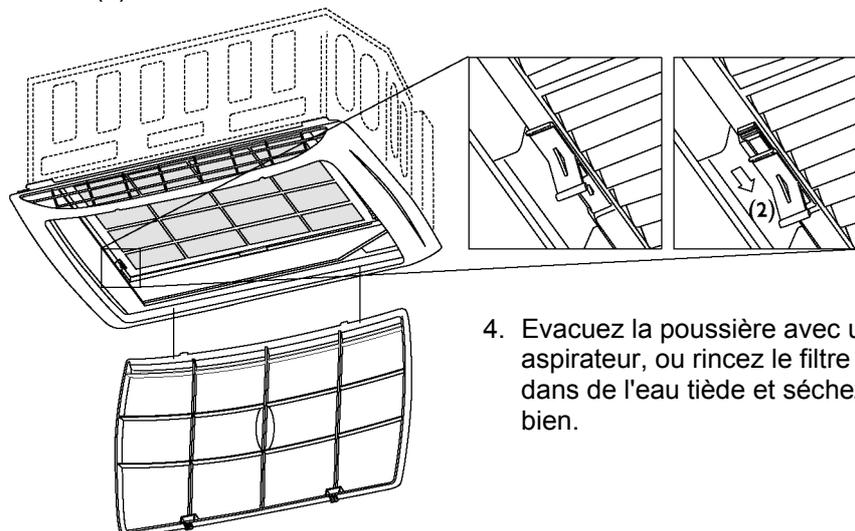
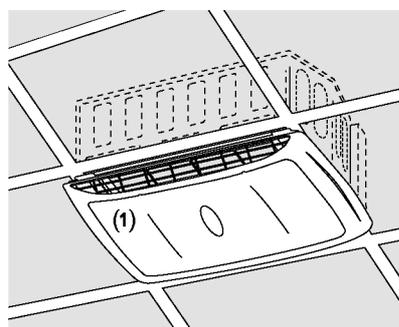
## ENTRETIEN ET MAINTENANCE

**Attention: avant de commencer toute activité d'entretien et de maintenance, vous devez débrancher le climatiseur du courant électrique !**

### NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

Le filtre à air absorbe des particules de poussière et des impuretés venant du retour d'air vers le climatiseur. Afin de préserver la qualité de l'air dans la pièce et d'augmenter l'efficacité de votre climatiseur, le filtre à air doit être nettoyé environ tous les deux mois.

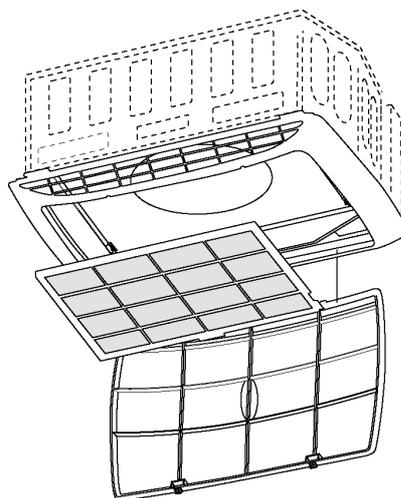
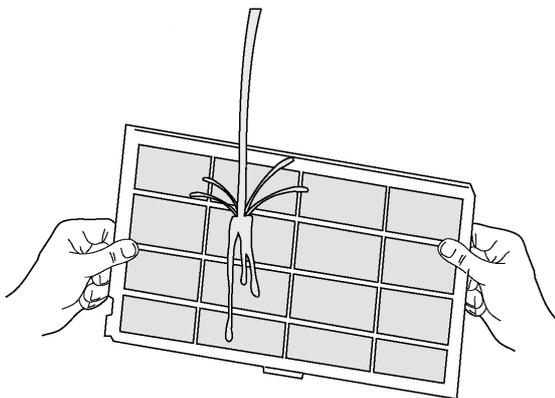
1. Débranchez le climatiseur du secteur électrique.
2. Retirez le couvercle de l'appareil (1) en appuyant sur les boutons-poussoirs de la partie avant. Faites en sorte que le couvercle du climatiseur reste suspendu verticalement.
3. Déplacez les boutons de verrouillage du filtre à air (2) et retirez ce dernier.



4. Evacuez la poussière avec un aspirateur, ou rincez le filtre à air dans de l'eau tiède et séchez-le bien.

5. Une fois le filtre à air parfaitement sec : remettez-le en place et verrouillez les boutons-poussoirs.
6. Refermez le couvercle du climatiseur et vérifiez qu'il est bien bloqué en position horizontale.
7. Rebranchez l'appareil au secteur.

**Attention!** Il ne faut pas allumer le climatiseur sans que le filtre soit bien en place.



## **MODES DE PROTECTION AUTOMATIQUE DU CLIMATISEUR**

**Votre climatiseur dispose de plusieurs modes de protection automatique, adaptant son fonctionnement aux conditions ambiantes et aux températures extrêmes.**

**Différentes conditions ambiantes sont décrites dans le tableau ci-dessous avec leurs modes de protection correspondants.**

<b>1.</b> Mode de fonctionnement Conditions ambiantes Problème éventuel Moyens de protection	<b>Refroidissement ou séchage</b> <b>Faible température extérieure, filtre bouché</b> <b>Gel de la bobine interne</b> <b>Suspension provisoire du fonctionnement du ventilateur et de l'unité extérieure.</b>
<b>2.</b> Mode de fonctionnement Conditions ambiantes Problème éventuel Moyens de protection	<b>Refroidissement ou séchage</b> <b>Température extérieure élevée</b> <b>Bobine externe en surchauffe</b> <b>Suspension provisoire du fonctionnement de l'unité extérieure (le voyant de fonctionnement clignote).</b>
<b>3.</b> Mode de fonctionnement Conditions ambiantes Problème éventuel Moyens de protection	<b>Chauffage</b> <b>Faible température extérieure</b> <b>Accumulation de givre sur la bobine externe</b> <b>Le soufflant interne cesse momentanément de fonctionner (le voyant de fonctionnement clignote).</b>
<b>4.</b> Mode de fonctionnement Conditions ambiantes Problème éventuel Moyens de protection	<b>Chauffage</b> <b>Température extérieure élevée, filtre bouché</b> <b>Bobine interne en surchauffe</b> <b>Suspension provisoire du fonctionnement du ventilateur et de l'unité extérieure.</b>
<b>5.</b> Mode de fonctionnement Conditions ambiantes Problème éventuel  Moyens de protection	<b>Refroidissement ou séchage</b> <b>Toutes conditions</b> <b>Non-fonctionnement du système de drainage, débordement de l'eau de drainage</b> <b>Suspension provisoire du fonctionnement de l'unité extérieure (le voyant de fonctionnement clignote).</b>

## CONSEILS POUR UN BON FONCTIONNEMENT

**Rayons solaires:** évitez l'exposition directe d'une pièce climatisée aux rayons solaires. Veillez à fermer rideaux et fenêtres, ainsi que les portes et autres éventuelles ouvertures afin d'augmenter l'efficacité du climatiseur.

**Aération de la pièce:** lors du fonctionnement prolongé du climatiseur, il est conseillé d'ouvrir de temps à autre une fenêtre afin de renouveler l'air dans la pièce.

**Réglage de la température:** il est recommandé de programmer une température ambiante moyenne. La programmation d'une température trop basse provoque un gaspillage d'énergie et nuit à la santé. Évitez les changements trop fréquents de la température de l'air, ceci réduisant la durée de vie du climatiseur.

**Température de la pièce en mode séchage:** le séchage ne s'effectue que lorsque les températures ambiantes varient entre 20 et 27 degrés. Le réglage du climatiseur sur mode séchage, quand la température de la pièce ou de celle du climatiseur dévie de cet intervalle, peut provoquer l'arrêt de sécurité du climatiseur.

### **Humidité de la pièce en mode refroidissement:**

Si l'humidité relative de l'air dans la pièce dépasse 78%, la buée peut s'accumuler dans les conduits d'air et peut alors tomber en goutte-à-goutte.

**Capteur infrarouge:** une exposition directe du capteur infrarouge de la télécommande aux rayons solaires ou à un fort éclairage est susceptible d'interrompre les signaux infrarouges de la télécommande. En ce cas, il y a lieu d'obstruer l'exposition directe aux rayons.

**Rayon d'action de la télécommande:** le rayon d'action maximum de la télécommande est d'environ 8 m autour de l'appareil. Au-delà de cet intervalle, des troubles peuvent survenir dans le bon fonctionnement de la télécommande.

**Panne de courant:** votre climatiseur est équipé d'une mémoire en cas de coupure d'électricité. Lors du renouvellement du courant, le climatiseur reprendra le mode de fonctionnement qu'il avait au moment de la coupure. Si le programmeur horaire avait été activé à ce moment-là, celui-ci clignotera et le climatiseur passera en mode d'attente (standby).

**Réactivation:** la réactivation du climatiseur ne s'effectue qu'après 3 mn de suspension.

## AVANT D'APPELER LE TECHNICIEN

Avant d'appeler le service technique, il est conseillé de prendre les quelques mesures de base suivantes qui peuvent résoudre une partie des problèmes.

---

<b>Panne</b>	<b>Le climatiseur ne fonctionne pas; le voyant d'attente est éteint.</b>
<b>Origine</b>	Le climatiseur est déconnecté, panne de courant.
<b>Solution</b>	Brachez le climatiseur au secteur électrique; vérifiez le fusible principal.

---

<b>Panne</b>	<b>Le climatiseur ne répond pas à la télécommande.</b>
<b>Origine</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Les signaux infrarouges ne parviennent pas à l'appareil.</li><li>2. La télécommande est hors de son rayon d'action et n'est pas dirigée vers l'unité d'activation.</li><li>3. Le capteur Infrarouge est exposé à une source lumineuse trop forte.</li><li>4. Non-fonctionnement de la télécommande.</li></ol>
<b>Solution</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Assurez-vous qu'il existe bien une ligne de visée entre la télécommande et l'unité d'activation.</li><li>2. Rapprochez la télécommande de l'unité d'activation.</li><li>3. Tamisez la lumière de la pièce.</li><li>4. Vérifiez le mode de fonctionnement des piles de la télécommande, formatez la télécommande en appuyant simultanément sur les quatre boutons-poussoirs suivants: SET, CLR, (-), (+).</li></ol>

---

<b>Panne</b>	<b>La circulation de l'air des conduits ne se fait pas.</b>
<b>Origine</b>	En mode chauffage : la protection automatique contre le gel a été activée. Il n'y a pas de demande de chauffage. En mode de ventilation automatique : arrêt provisoire du fonctionnement du ventilateur. En mode séchage : sur-refroidissement de l'unité intérieure.
<b>Solution</b>	Tous les cas de figure ci-dessus sont normaux et ne nécessitent aucune intervention.

---

<b>Panne</b>	<b>Faible circulation de l'air en provenance des conduits.</b>
<b>Origine</b>	Filtre bouché.
<b>Solution</b>	Vérifiez le nettoyage du filtre (cf. page 7).
<b>Panne</b>	<b>Les modes de refoiridissement, chauffage ou séchage ne s'activent pas instantanément.</b>
<b>Origine</b>	3 minutes de suspension suite à l'activation automatique entre modes.
<b>Solution</b>	Ce phénomène est normal et ne nécessite aucune intervention.
<b>Panne</b>	<b>Les performances du climatiseur sont insuffisantes; il ne rafraîchit ou ne chauffe pas assez.</b>
<b>Origine</b>	Le réglage de la température est incorrect. La puissance du climatiseur n'est pas adaptée à la pièce. Les fenêtres sont ouvertes. Le filtre à air est sale.
<b>Solution</b>	Rectifiez la température à celle souhaitée. Adressez-vous au représentant de la Société. Fermez les fenêtres. Nettoyez le filtre à air.
<b>Panne</b>	<b>Ecoulement d'eau au goutte-à-goutte.</b>
<b>Origine</b>	Le drain est bouché.
<b>Solution</b>	Contrôlez le drain et débouchez-le.

MD/CAT.NO 433262 /MULTILANGUAGE24/02/03